

Scuola di Lingua Italiana per Stranieri



Dipartimento di Scienze Umanistiche

**DOTTORATO DI RICERCA  
IN "STUDI LETTERARI, FILOLOGICO-LINGUISTICI E STORICO-CULTURALI"**



**UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PALERMO**



*Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca*

**OSSERVATORIO NAZIONALE PER L'INTEGRAZIONE  
DEGLI ALUNNI STRANIERI E PER L'EDUCAZIONE INTERCULTURALE**



## **LESLLA2018**

**14th Annual Symposium on Literacy Education and Second Language Learning for Adults**

**"People, languages and literacy in new migration. Research, Practice, and Policy**

**Palermo, Italy, October 4th-6th, 2018**

### **PROGRAMME**

[leslla2018@unipa.it](mailto:leslla2018@unipa.it)

**WED, 3-10-2018**

VENUE

ItaStra, ex Convento di S. Antonino, Front office

8.00

Registration

**THU, 4-10-2018**

VENUE

Facoltà di Giurisprudenza, Aula Magna

**Opening session**

9.00

Registration

10.00 – 11.00

Welcome address (Mari **D'AGOSTINO**, Director of ItaStra, School of Italian language for Foreigners / University, National and Territorial authorities)

11.00 – 11.30

Coffee break

**Plenary session**

11.30 – 12.00

Jean-Claude **BEACCO** (Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle), *Quels principes pour les politiques d'accueil linguistique des migrants?*

12.00 – 12.30

Massimiliano **SPOTTI** (Tilburg University), *From “non-speaker” to “new-speaker”? An ethnographic exploration of the regimented sociolinguistic regimes of an asylum-seeking centre*

12.30 – 13.00

Discussion

13.00 – 14.30

Lunch break

**Parallel sessions**

VENUE  
ItaStra, ex Convento di S. Antonino

	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 3	
	<b>Session 1</b> Into the language: plurilingual repertoires, acquisition, metalinguistic awareness	<b>Session 2</b> Non-formal approaches to learning	<b>Session 3</b> Language, inclusion, participation	
14.30 – 15.00	<b>YOUNG-SCHOLTEN</b> , Martha, Joy <b>KREEFT PEYTON</b> , B. <b>HAZNEDAR</b> , Fernanda <b>MINUZ</b> <i>A Heritage Language Hub connecting Users to reading and Teaching Materials for LESLLA Learners</i>	<b>MARONGIU</b> , Debora <i>Enquiry: experimental pedagogy and L2 teaching for adolescents</i>	<b>FARRELLY</b> , R., J. <b>LISCIO</b> <i>Defining, Perceiving, and Achieving Success: The Student Perspective</i>	
15.00 – 15.30	<b>AMORUSO</b> , Marcello, Mari <b>D'AGOSTINO</b> , Maria Luisa <b>FAULISI</b> , Angelo <b>LO MAGLIO</b> , <i>Mother tongue and second language: an integrated project</i>	<b>FONTANA</b> , Sabina <i>Narrare e narrarsi</i>	Mariet <b>SCHIEPERS</b> / <b>DRIJKONINGEN</b> , Joke (Centre for Language and Education, KU Leuven, Belgium) Labour market participation of low-literate newcomers	
15.30 – 16.00	<b>ASTA</b> , G., Rosa <b>PUGLIESE</b> <i>Linguistic repertoires in Italian L2 classes: implications of the use of pidgin languages for learning and teaching</i>	<b>REDER</b> , S., H. <b>SPRUCK WRIGLEY</b> <i>Storytelling as context for LESLLA language learning, immigrant integration and empowerment</i>	<b>BRUBAKER</b> , D., A. <b>ELSON</b> <i>Interagency Collaborations that work: how direct case management helps LESLLA practitioners and learners</i>	
16.00 – 16.30	<b>GONZALVES</b> , Lisa <i>"Because no she": Metalinguistic Expression and Development in LESLLA Learners</i>	<b>SCHUURMANS</b> , I., T. <b>POLAK</b> , <i>Groot familie</i>	<b>ELSON</b> , Allegra (Greater Pittsburgh Literacy Council, GPLC) Partners on the Job: Helping LESLLA Learners Succeed in the Workplace	

16.30 – 17.00	<b>REZZANI, Manuel</b> <i>Methods and strategies to develop metalinguistic skills in German second language literacy classes.</i>	<b>SHEEKEY, P.</b> <i>Narrative Inquiry as praxis in migrant language identity development</i>	<b>HAUBER-ÖZER, Melissa B.</b> (George Mason University, Fairfax, VA) Supporting Refugee Integration through Intensive Instruction and Community Partnerships	
17.00 – 17.30	Coffee break			
17.30 – 18.00	<b>MOCCIARO, Egle</b> <i>LESLLA learners' interlanguage: organising data</i>	<b>SIMPSON, J., J. BRADLEY</b> <i>Art, language and belonging: A refugee education project</i>	<b>BARNETT, Teri W.</b> (Adult Education Learning, Program Administrator Alexandria City Public Schools) The Newcomers English Language Learners (NELL)	
18.00 – 18.30	<b>ALSULAMI, A.</b> <i>Towards understanding the effect of alphabetical literacy on L2 English morphosyntax acquisition and determining the sources of overgeneralization of non-target be while acquiring L2 English morphosyntax</i>	<b>VENERI, Annita, Milena ANGIUS</b> <i>Conoscere la città dalla A alla Z. Percorso di con-cittadinanza per donne migranti debolmente scolarizzate</i>	<b>GEHRE, Helga</b> (Open School Antwerp) Making social engagement choices	
18.30 – 19.00	<b>JANKO, E.</b> <i>The Influence of L1 Literacy in the Acquisition of L2 Oral Skills</i>	<b>PIRAS, Paola</b> <i>Le parole e gli sguardi: Milano vista con la voce dei rifugiati</i>	<b>RAPCSAK, Vera</b> <i>Weaving Together: Collaborating with Zapotec Artisans on an ESP Curriculum</i>	
19.00	Welcome reception			

FRI, 5-10-2018

VENUE  
ItaStra, ex Convento di S. Antonino

**Poster session**

9.00 – 10.00 Elisa AGUIARI / Alessandra FERRARI, Jenna A. ALTHERR FLORES, Adriana ARCURI / Carmen CIALLELLA / Solange SANTARELLI, Annalisa BRINCHESI / Valeria TONIOLO, Sara COLE / Rachel KLIPA / Mary TREMONTE, Alessandra CUTRÌ, Allegra ELSON / Dawn BRUBACKER, Maria Luisa FAULISI / Chiara PIRANEO / Valentina SALVATO, Tatiana GALLI / Katia RASPOLINI, Elsie JOHNSON, Doriana PAPILE, Tineke PADMOS / Karen TORFS / Pandora VERSTEDEN / Mariet SCHIEPERS, Agata Claudia PRIVITERA, Marco TRIULZI / Andrea DE CAPUA.

**Parallel sessions**

	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 3	
	<b>Session 1</b> Testing and assessment	<b>Session 2</b> Literacy: perspective, approaches, practices	<b>Session 3</b> Teaching perspective, materials and tools	
10.00 – 10.30	<b>CONDELLI</b> , Larry <i>Challenges in Assessing LESLLA Learners: Lessons from Research</i>	<b>GUERRERO CALLE</b> , Santi <i>German Second Language Literacy Courses for Non-Roman Alphabet Literates</i>	<b>SALVAGGIO</b> , Federico <i>The Designing of Digital Teaching Materials for the Inclusion of Pre-A1 L2 Learners in the A1 Classroom</i>	
10.30 – 11.00	<b>DE MEO</b> , Anna, Marta <b>MAFFIA</b> , Giuseppina <b>VITALE</b> <i>Assessing writing skills of low-literate vulnerable learners of L2 Italian</i>	<b>WINLUND</b> , Anna <i>Emergent language and literacy among migrant adolescents</i>	<b>SOKOLOWSKY</b> , Celia <i>Demands on digital education offers for second language acquisition and basic skills training</i>	
11.00 – 11.30	<i>Coffee break</i>			
11.30 – 12.00	<b>AMORUSO</b> , Marcello <i>Testing, plurilingualism and phonological memory</i>	<b>BORGWALDT</b> , Susanne <i>Literacy acquisition in an L2: a possible alternative to current approaches</i>	<b>Houben</b> , Lief <i>E-inclusie</i>	

12.00 – 12.30	<b>LABERGE</b> , Carl, Suzie <b>BEAULIEU</b> , Véronique <b>FORTIER</b> <i>Assessing oral comprehension in the LESLLA classroom</i>	<b>CHAO</b> , Javier G. and Irini <b>MAVROU</b> <i>Emergent literacy in Spanish as a language for immigrants</i>	<b>STRIK</b> , Helmer & Catia <b>CUCCHIARINI</b> <i>ASR technology for practicing oral skills: lessons learned and future perspectives</i>	
12.30 – 13.00	<b>SCHUMACHER</b> , Anne-Christin, <b>MIROVA</b> , Farzona, <b>FASELI</b> Sarah, <b>CZINGLAR</b> , Christine <i>A tool for assessing the literacy skills of adolescents and adults from Afghanistan</i>	<b>CALDERÓN</b> , Margarita, Shawn <b>SLAKK</b> , Joanne <b>MARINO</b> <i>Building literacy of LESLLA learners: A systematic approach</i>	<b>NUWENHOUD</b> , Annemarie <i>Professional development for LESLLA teachers in the Netherlands</i>	
13.00 – 14.30	Lunch break			
<b>LESLLA members' meeting</b>				
ROOM				
14.30 – 16.30	Focus group			
16.30 – 18.30	Short walk through the city centre and visit to the Marionette Museum			
20.30	Social dinner			

**SAT, 6-10-2018**

VENUE  
ItaStra, ex Convento di S. Antonino

**Plenary session**

9.00 – 9.40 Martha **YOUNG-SCHOLTEN** (Newcastle University), *What is our body of research?'*

9.40 – 10.00 Discussion

**Parallel sessions**

	ROOM 1	ROOM 2	ROOM 3	ROOM 4
	<b>Session 1</b> Teacher training	<b>Session 2</b> Educational system and policies	<b>Session 3</b> Teaching perspective, practices, experiences	<b>Session 4</b> Language, rights, resilience
10.00 – 10.30	<b>COGNIGNI</b> , Edith, Maddalena <b>DE CARLO</b> <i>La formazione dei docenti di italiano L2 tra diversità e prossimità linguistica: il ruolo delle lingue "ponte"</i>	<b>ROCCA</b> , Lorenzo, <b>MINUZ</b> , Fernanda, Alexis <b>FELDMEIER</b> Garcia, Jean <b>KURVERS</b> <b>NAEB</b> , Rola, Karen <b>SCHRAMM</b> , Taina <b>TAMMELIN-LAINE</b> <i>European Framework of Reference for Second language and Literacy: From non-literacy to A1 level</i>	<b>SURIAN</b> , Alessio <i>"Un percorso di ricerca-azione a partire dalla pedagogia di Paulo Freire nell'apprendimento di italiano L2 da parte di adulti"</i>	<b>SPRUCK WINGLEY</b> , H., E. <b>VASQUEZ HEIN</b> <i>English for Self-Defense: Integrating Know Your Rights Training into Language Acquisition and Digital Literacy</i>
10.30 – 11.00	<b>ARCURI</b> , Adriana, Maria Luisa <b>FAULISI</b> , Valentina <b>SALVATO</b> , Chiara <b>TIRANNO</b> <i>"Ponti di parole": Un modello didattico e un modello di formazione</i>	<b>REDER</b> , Stephen, Jeanne <b>KURVERS</b> <i>Practice makes Perfect: implications for LESLLA</i>	<b>COLE</b> , Sara <i>Trauma Informed Learning Spaces for LESLLA Learners</i>	<b>BIAZAR</b> , B. <i>English Language Education for Resilience and Democracy</i>
11.00 – 11.30	Coffee break			

11.30 – 12.00	<b>HAZNEDAR</b> , Belma, Martha <b>YOUNG-SCHOLTEN</b> , Joy K. <b>PEYTON</b> <i>Working with LESLLA teachers: Evidence from EU-SPEAK online teacher training programs</i>	<b>KENDALL</b> , King, <b>BIGELOW</b> , Martha <i>The Politics of Language Education Policy Development and Implementation for LESLLA</i>	<b>DANKOVA</b> , Natalia <i>Using the learners' native culture and non-linguistic knowledge in second language teaching. Case of adults with low literacy skills</i>	<b>SCIUTI RUSSI</b> , G. <i>Alfabetizzazione e italiano L2 in carcere. Il continuum motivazionale come sistema di autodeterminazione e resilienza</i>
12.00 – 12.30	<b>MANJÓN CABEZA</b> Cruz, Antonio / Marcin <b>SOSINSKI</b> <i>Results of the EU-SPEAK project, online teacher training programme</i>	<b>MACHETTI</b> , Sabrina, Lorenzo <b>ROCCA</b> <i>A Council of Europe Toolkit: from design to piloting</i>	<b>WATSON</b> , Jill <i>Understanding and Integrating Traditional Educational Practices of Oral Cultures as a Way of Engaging Deeply with LESLLA in the Classroom</i>	<b>DI ROSA</b> , <b>GUCCIARDO</b> , <b>ARGENTO</b> , <b>LEONFORTE</b> <i>Leggere, scrivere, esserci. Minori stranieri non accompagnati: bisogni formativi e processi di inclusione</i>
12.30 – 13.00	<b>DELLA PUTTA</b> , Paolo <i>Formare insegnanti volontari di italiano L2. Come decostruire stereotipi pedagogici e incentivare pratiche attente ai bisogni di apprendenti a basso livello di alfabetizzazione</i>	<b>FELDMEIER</b> , Alexis García <i>The "National Decade for literacy and basic skills" 2016-2026 in Germany: reasons, goals and projects</i>	<b>TRIULZI</b> , Marco (Universität zu Köln) and <b>DECAPUA</b> , Andrea (University of North Florida) <i>Learning for Work: Strategies for LESLLA Learners</i>	<b>BUCCA</b> , A., F. <b>MELLUSO</b> <i>Linguaggio, accoglienza, ospitalità</i>
13.00 – 14.30	Lunch break			
				<b>Session 5</b> Ethnographic (and autoethnographic) perspectives
14.30 – 15.00	<b>VANDER BROEK</b> , Laura, <b>BLOEM</b> , Patricia <i>When Home is the Mouth of the Shark: Helping Educators Understand the Refugee and Immigrant Experience</i>	<b>CACCHIONE</b> , Annamaria <i>L'analisi dei fabbisogni linguistici nei CPIA: primi dati dal monitoraggio nazionale</i>	<b>PECORELLI</b> , Nevin <i>La forza pacifica della lingua: ideazione e realizzazione di nuovi percorsi</i>	<b>ALTHERR</b> Flores, Jenna A. (University of Arizona) <i>Messages and Meaning in Perceived Spaces: Semiosis, Institutions, and Landscapes</i>
15.00 – 15.30	<b>DE GROOT HEUPNER</b> , Sylvia, Petra <b>LIKAR STANOVNIK</b>	<b>CASI</b> , Paola, Serena <b>FORACCHIA</b> <i>RETE Diritto di Parola</i>	<b>STRATFORD</b> , Bridget, Ala'a <b>OTAIN + PHIL</b> <i>What's worse students or refugees?</i>	<b>CHAO X.</b> , B. <b>KANG</b> <i>Health Literacy in Bhutanese Adult Refugees: An Ethnographic Study in the U.S.</i>



	<i>Working with volunteers in migrant language education: roles and competences (VIME)</i>			
15.30 – 16.00	<b>VAARALA</b> , Heidi, Taina <b>TAMMELIN-LAINE</b> and Minna <b>BOGDANOFF</b> <i>In-service teacher training pilot for supporting the development of LESLLA learners' basic skills in Finland</i>	<b>CARLSEN</b> , Cecilie Hamnes, <b>DEYGERS</b> , Bart Low-literate L2-learners and citizenship requirements: bias by design?	<b>STEEL</b> , Jana <i>BENO</i>	<b>SHEPPERD</b> , Louise <i>An Ode to Code: Autoethnographic poetic exploration of L2 literacy acquisition</i>
16.00 – 16.30	<b>BRICE</b> , Colleen <i>A LESLLA-based practicum for international MA candidates: Challenges and benefits</i>	<b>COWIE</b> , Ann <i>What is happening to specialist provision for LESLLA learners in the UK and why does this matter?</i>	<b>COPE</b> , Jen <i>Importance of context in empowering adult migrants to develop their L2 language and literacy skills</i>	
16.30 – 17.00	<b>DRIJKONINGEN</b> , Joke <i>Wheels of change</i>	<b>KOYLOVSKAYA</b> , Maria Yu. <i>Language and language teaching education for new immigration from post-soviet states to Russia</i>	<b>JOHNSON</b> , Elsie <i>Images Play a Vital Role</i>	

## PLACES

Facoltà di Giurisprudenza, Via dell'Università 107

<https://www.google.it/maps/dir//Facolt%C3%A0+di+Giurisprudenza,+dell'Universit%C3%A0,+Via+dell'Universit%C3%A0,+107,+90134+Palermo+PA/@38.1146763,13.291744,12z/data=!4m8!4m7!1m0!1m5!1m1!1s0x1319e58b007cf97b:0x66f512ce20043c18!2m2!1d13.361784!2d38.1146971>

Scuola di Lingua italiana per Stranieri (ItaStra), Ex Convento di Sant'Antonino, piazza Sant'Antonino 1

<https://www.google.it/maps/dir//Universit%C3%A0+degli+Studi+di+Palermo+-+Scuola+di+Lingua+Italiana+per+Stranieri,+Piazza+San+Antonino,+Palermo,+PA/@38.1098157,13.2948751,12z/data=!3m1!4b1!4m8!4m7!1m0!1m5!1m1!1s0x1319e58e67e683:0xd33b692ec3a3e993!2m2!1d13.3649165!2d38.1097014>

**ORGANISING COMMITTEE:** Luisa Amenta, Marcello Amoruso, Mari D'Agostino, Egle Mocciano, Giuseppe Paternostro, Vincenzo Pinello

**ORGANISING SUPPORT:** Dennis Joseph Appiah, Souleymane Bah, Kirolos Bebawy, Fiorella Caltagirone, Carmen Ciallella, Maria Luisa Faulisi, Jawhar Farhan, Mustapha Jarjou, Balla Moussa Koulibaly, Angelo Lo Maglio, Solange Santarelli